

Character page

Eboshi Gozen

しどうしゃ 指導者	A leader
く 暮らす	To live, get along, make a living
き ひら 切り開く	To clear, cut through

Ashitaka

し 死	Death
のろ 呪い	A curse
うんめい 運命	Fate, destiny
みさだ 見定める	To ascertain, make sure of

Okkotonushi

ちょうろう 長老	A senior member, elder
なかま	A friend, comrade
ひき 率いる	To lead, command
いど 挑む	To challenge

Moro no kimi

お 尾	A tail
--------	--------

Jikobou

なぞ 謎	A mystery, puzzle
じんぶつ 人物	A person, man, character
ふろうふし 不老不死	Ageless, eternal
ねら 狙う	To aim at, be after, have an eye on

Gonza

ぶか 部下	One's men
とうもく 頭目	The leader, head
う 受け持つ	To be in charge of
たたか 戦い	A war, battle

Toki

勝ち気 <small>かき</small>	Unyielding, competitive
性格 <small>せいかく</small>	Character, personality
踏む <small>ふ</small>	To tread/step on
格 <small>かく</small>	Status, rank

Kouroku

襲撃 <small>しゅうげき</small>	An attack, raid
救う <small>すく</small>	To help, save, rescue

Nago no Kami

倒す	To overthrow, knock down
----	--------------------------

Kaya

手渡す	To handover
玉	A gem, jewel

Hii Sama

巫女 <small>みこ</small>	A maiden in the service of a Shinto shrine
占い <small>うらな</small>	Fortune telling
告げる <small>つ</small>	To tell, inform
かかる <small>かか</small>	To be caught, trapped, suffer from

5.

ふか 深い	Deep
たいこ 太古	Ancient times
おお 覆う	To cover, conceal

6.

みなぎる	To be filled with
けはい 気配	Sign, indication, sense
まがまがしい	Strange, unusual, peculiar
つ 告げる	To tell, announce, inform
みは だい 見張り台	A lookout, watchtower
なにもの 何者	A stranger
さけ 叫ぶ	To shout, cry, yell, scream
けもの	A brute, beast
ちか 近づきる	To come close, approach

ゆみ 弓	A bow
かま 構える	To assume a posture, stance
み 身のりだす	To lean forward, lean out
へび 蛇	A snake
む 群れ	A herd, flock
おぞましい	Hideous, horrifying
すがた 姿	A form, figure, shape, appearance
あらわ 表す	To appear

Picture Captions

き ひらく 切り開く	To clear, cut through, open
しゃめん 斜面	Slope, slant
いしがき 石垣	A stone wall
かこ 囲う	To surround, enclose, fence off
やまはた 山畑	A cultivated mountain field

かたわら 側	Nearby, near, beside
であ 出会う	To meet by chance
とお 通る	To pass through
こわ 壊す	To break, damage, destroy, smash
う まわ のた打ち回る	To writhe

7.

ほ 吠える	To roar, bark, howl, yap
ねば 粘る	To be sticky, to stick to, persevere
しょうたい 正体	One's real colours, true form
ふかで お 深手を負う	To be deeply wounded
いのしし 猪	A wild boar
ふたたび 再び	Again, twice, for the second time
まと 纏う	To wear

すさまじい	Fearful, horrible, dreadful
いきおい	Vigour, force, might
おそ 襲う	To attack
くず 崩れる	To fall to pieces, to collapse
くず お 崩れ落ちる	To collapse and fall over
かか 抱える	To have/carry in one's arms
と 飛ぶ	To jump, leap, hop

8.

とっしん 突進する	To rush, dash wildly
か 駆ける	To run
せ 背	Back
しずまる	To become quiet, to calm down
さぞかし	Very, surely, indeed
な 名のある	Famous to all, a famous
ぬし 主	Lord, master
みう 見受ける	To suppose
あら 荒い	Rough, wild, violent
つう 通じる	To understand
みと 認める	To recognise, approve of, admit
もはや	Now
や 矢	An arrow
い 射る	To shoot
めいちゆう 命中	To hit the mark, bull's eye
つづける	To continue
つが 番う	To make a pair, pair off, mate
うで 腕	An arm
からみつく	To cling to, wrap around
ひ 引きちぎる	To tear off
ふ 振り切る	To shake off
はなつ	To release, shoot, give out

みけん 眉間	Forehead, between the eyebrows
つ 突き刺さる	To stick, pierce, stab, thrust
だが	But, however
や 焼ける	To be burnt, baked, roasted
きず 傷	A wound
きず 傷つく	To be wounded
か 駆け寄る	To run up to someone/thing
ふ 触れる	To touch
ただ 唯	Only, merely, plain, just
か 駆けつける	To run to, come running
わた 渡す	To give, handover/in, pass
きよ 清める	To purify, cleanse
いっぽう	The other, one, others
けが 汚らわしい	Dirty, filthy, disgusting
ともの	Plural- them they
わ 我が	Our, my
くる 苦しい	Painful, pain
にく 憎しみ	Hatred, animosity
のろ 呪い	A curse
は 吐く	Spew, vomit, throw up, express
ことき 事切れる	To die, breathe one's last breath

Picture Captions

お 追う	To follow, pursue, chase
くじ 挫く	Wrench, sprain
ふ 踏み止まる	To remain in place, to control one's self

やまかたな 山刀	A mountain sword
た 立ち向かう	To face, confront, stand up to

9.

Picture Captions

絡み付く	To twine around, cling to
矢	An arrow
放つ	To give out, release, emit
ものともせず	Don't care about, not pay

	attention
うらみ	A grudge, ill feeling
とな 唱える	To chant, recite, repeat

10.

うなが 促す	To motion, wave, urge, press
ぬの 布	A cloth
と 解く	To untie, solve
さだ 差し出す	To hold out, reach out, stretch out
まわりつく	To coil around, wind, cling onto
あざ 痣	A bruise, black eye, birthmark
う 浮かぶ	To look, appear
やがて	After a while, soon, before long
ほね 骨	A bone
とど 届く	To get to, reach, arrive at
そなた	You
ころ 殺す	To kill, massacre, slaughter
ひとかたまり	One chunk, piece, mass
なまり 鉛	Lead
たま 玉	A ball
ころ 転がす	To roll, tumble over
はらわた 腸	An intestine
ひき 引き裂く	To tear apart
くさ 腐る	To rot, go bad
むご 惨い	Cruel, cold-blooded, merciless
あた 与える	To give, award
あつ 集める	To gather

ふきつ 不吉	Ominous, unlucky
おこ 興る	Come into existence, spring up
おもむ 赴く	Go, leave, depart
くも 曇り	Cloudy
くも 曇りのない眼	No obstruction to vision, to see something clearly
ものごと 物事	Things, everything, all things
みさだ 見定める	To make sure of, to ascertain
あるいは	Or, either or *Then
た 断つ	To cut off, sever, interrupt
ひとりきり	Only one person, by oneself
たびだ 旅立つ	To start on a trip/journey
みおく 見送る	To see a person off
きん 禁じる	To prohibit, forbid, advise not to
しお お仕置き	Punishment, discipline
う 受ける	To receive, obtain, sit and exam
どうか	Please (would you mind...)
かわり	A substitute, replacement
とも 供	An attendant, follower
たま 玉	A gem, jewel
こがたな 小刀	A small knife, pocket knife
さだ 差し出す	To hold out, reach out.

Picture Captions

は <small>つ</small> 張り詰める	To be tense, under strain
おも <small>も</small> 面持ち	A look, countenance
まげ 髷	A topknot
ひ <small>き</small> 引き切る	To pull and cut
しんたい 神体	A religious symbol

いちれい 一礼する	To make a bow
しるし 印	A sign, token
ほほえ 微笑む	A smile

12.

たび 旅	A trip, travel
さと 里	A village, one's parents' home
こぜ <small>あ</small> 小競り合い	A skirmish
いくさ	A battle, war (old word)
ぞうひよう 雑兵	A private soldier, soldier of the lowest rank
ひく	To draw, pull
のた <small>う まわ</small> 打ち回る	To writhe in pain
あ 当たる	To hit, strike
ふ <small>と</small> 吹っ飛ぶ	To be blown off, carried away
おそ <small>ちから</small> 恐るべき力	Astonishing/suprising strength
こ 濃くなっていく	To become darker
いち 市	A market
もと 求める	To request, demand, ask for
オアシ	Clams (money)
だいきん 代金	The price, money, cost,

	charge
さわ <small>た</small> 騒ぎ立てる	To clamour for, make a fuss, get agitated, worked up
さきん 砂金	Gold dust
おおつぶ 大粒	A big piece (counter for beans, wheat)
わってはいる	To break in, interrupt, but in
ぼうず 坊主	A buddist priest
だす <small>せん</small> 助け船	To give a hint, answer for you, come to one's assistance
なの 名乗る	Give/announce one's name, call oneself
みちづ 道連れ	A travelling companion
たず 訪ねる	To question
きょだい 巨大	Enormous, colossal
ひん <small>し</small> 死	Fatal, critical condition

Picture Captions

うっそう 鬱蒼	Thick, dense
しげる 茂	Overgrown, covered with, dense
すぎこ 杉木	Japanese Cedar tree
したた 滴る	To drip, trickle

わき <small>みず</small> 水	Spring water
ひ 冷やす	To cool
こ 濃い	Dark

13.

ひとしきり	For a time, at one time
かゆ 粥	Porridge, slop, gruel
すす 啜る	To slurp, sip
かた 語る	To talk about/over, chat

よ 寄せる	To gather together
よくあさ 翌朝	The next morning

Picture Captions

さきん 砂金	Gold dust
ねら 狙う	To aim for, have an eye on
あやしげな	Doubtful, dubious
つけてくる	To come up to, stick with
まことに	Very much, surely

あさ 麻	Flax, linen
すさむ	To be dissolute, grow wild, lose hope
スタコラ	Hurriedly, skurry
お追う	To drive away, pursue

14.

しゅうげき	The attack, raid
けわ 険しい	Steep, severe, grim
うしか 牛飼	Cowboy, cowherd, cowhand
だん 団	A group
に 荷	A load, cargo, baggage
はこ 運ぶ	To transport, carry
まも 守る	To protect, defend
ごえい 護衛	A security guard, escort
あでやか	Lovely, fascinating
いしやう 衣裳	A costume, clothes
つつ 包む	To wrap up
いっこう 一行	A party, company, staff, entourage
しき 指揮	The commander, conductor
さけ 叫び声	A yell, shout, scream, shriek, cry
や 焼ける	To be burnt, boiled, baked,

	roasted
ただ 爛れる	To be sore, inflamed, festering
やまはだ 山肌	The face/surface of a mountain
たいれつ 隊列	Rank, formation
めざ 目指す	To aim at, towards
せ 背	Back, height, stature
どめん 土面	A clay mask
つつ 着ける	To wear
またが 跨る	To sit astride, straddle
はな 放つ	To throw, release, separate, shoot, fire
ごうれい 号令	Command, order
いっか 一下	Execute an order immediately
いしひや 石火矢	Stone-fire-arrow= guns

Picture Captions

ごえい 護衛	A guard, security person
からかさ 唐傘	Chinese umbrella
じめん 地面	The ground, earth's surface
つた 突き立てる	To stab and stand, thrust in upright
かやく 火薬	Gun powder
ぬ 濡らす	To wet, moisten
つつ 包まれる	To be wrapped in

いしひや 石火矢	Guns (stone fire arrow)
サッ	The sound of quick movement
つきすすむ	Fighting one's way through, pushing forward
しゅうげきしや 襲撃者	The attackers, raiders
こうげき 攻撃	An attack, a raid
ひ 引き上げる	To withdraw, pull out, evacuate

15.

ふく	To blow
あしもと 足元	Underfoot
つぎつぎ 次々	One after another, in succession
かえん 火炎	A blaze, flame, petrol bomb, flame thrower
あ 上がる	To go up, rise, skyrocket
しゅうちゅうほうか 集中砲火	Intensive gunfire
あびる	To be covered with, subjected/exposed to
ひ あ 引き上げる	To salvage, evacuate, leave, withdraw
しゅうげきしゃ 襲撃者	The attackers, raiding party
くち 口ほどにもない	To say one can do something then be unable to do so
ぶか 部下	One's men
なが 眺める	To look at, look down on
まわ 回す	To rotate, turn, spin
お 尾	A tail
さらに	Further, even, still
ぎんいろ 銀色	Silver

まっしぐらに	At full speed, mad dash
せま 迫る	To approach, get close
ふい 不意	Sudden, unexpected
ふい 不意をつかれ る	To happen unexpectedly
に まど 逃げ惑う	To run about frantically, be in a panic trying to escape
に げ 逃げ場	An escape, exit, way out
ばらばら	Broken up, separated, scattered
がけ 崖	A cliff
ころ 転がる	To roll, tumble, fall down
きみ 君	You
よびかかる	To jump, leap, pounce, spring
しぶき	Spray, splash
まっさかさま	Headlong, head over heels, headfirst
たにぞこ 谷底	The bottom of a ravine

Picture Captions

も 燃える	To burn, glow, smoulder
ひとみ	The pupil of the eye, the eye in general
いか 怒る	To be angry
か 駆けて来る	To come running

けち 蹴散らかす	To scatter, disperse, kick about
こんらん 混乱	Confusion, disorder, chaos
かま 構える	To take a stance
れいせい	Cool headed, calm

16.

であ 出会い	An encounter, chance meeting
なが 流れにそる	Alongside the river
なが 流れにつく	To be carried along by the river
ゆ 行く	To come, go, be at
いき 息	A breath
しっかりしろ	'hold on, don't give up'
なか 半ば	The middle, halfway
つ 浸かる	To be flooded, submerged, underwater
かわら 川原	The river bank
ひ 引っ張る	To pull, tug
かつ 担ぐ	To carry on one's shoulders
なに 何か	Some, something, anything
きづ 気付く	To become aware of, notice, suspect
そばだてる	To strain one's ears, prick up one's ears
かげ 影	A shadow, image, figure, reflection
すばやい	Quick, nimble
かく 隠す	To hide, conceal oneself, be out of sight
ようす	The situation, appearance,

	sign, condition
うかがう	To watch for, peep at
む 向こうぎしに	Over there, the opposite side of the stone
やって来た	(it) came
す 吸い出す	To draw, suck out
は 吐き出す	To spit out
ひくい	Low, deep (sound)
うな 唸る	To growl, roar, howl
ふ 振り向く	To turn around, turn one's head
な 名のり	To announce/claim one's title, give one's name
は 果て	The end, limit
むごん 無言	Silent, mute
みつ 見詰める	To gaze upon, look/stare intently
はげしい	Intense, violent, acute, severe
てきい	hostility
と 飛び乗る	To jump onto
ひとこと 一言	One word
さ 去る	To leave, move away

Picture Captions

あめあ 雨上がる	Rain swelled/risen
だくりゅう 濁流	A rapid muddy stream
しかばね 屍	A corpse
なが 流す	To pour, drain, flush, flood
あゆみ	Pace, steps
や 止める	To stop, bring to a halt

せいぞんしゃ 生存者	A survivor
つけね 付け根	A root, joint
う 埋める	To bury
なまなましい	Vivid, graphic, fresh
ためらう	To hesitate, pause

17.

Picture Captions

キッ	The sound of turning quickly to stare
ふりむく	To turn around and look
そ染まる	Dyed, covered in
すさまじい	Horrible, terrible

ありさま	State, plight, condition
むね 胸	Chest, breast
むね 胸を付かれる	To be stabbed in the heart, be shocked

18.

さ 覚ます	To wake someone up
ひめい 悲鳴	A shriek, scream
そば 側	Near, beside
ぼ	A sound for doing nothing
こしか 腰掛ける	To sit down, seat oneself
ゆた 豊か	Rich, ample, abundant
しるし 印	A mark, sign, check
ゆた 豊かな しるし 印	Signs of health/richness
こいう	This
よぶ	To call, invite
おび 怯える	To get frightened, scared by something
おっかねえ (おっかない)	Scary (low register Japanese)
ば 化物 もの	A monster, ghost, spook
おやだま 親玉	A boss, chief
ふ 振る	To swing, shake, wag, nod
す	A sound for disappearing
すまぬが=すみ ませんが	Excuse me

あらわ 現れる	To appear, turn up, show up
ことわ 断る	To get permission
きよぼく 巨木	A large tree
おそ 恐ろしい	Afraid, fearful, terrible
おそ 恐れ	Fear, terror, horror, dread
すんだ	Clear
よ 世	World, era
こめる	Include, imply, wholeheartedly
せ 背のけが にん 人	The injured person on his back
お 下ろす	To let off, unload
くむ	To scoop
くもうとした	Trying to scoop
ひづめ 蹄	A hoof
こけ 苔	Moss
あしあと 足跡	Footprints, tracks

Picture Captions

ぬ 抜ける	To go through, withdraw, come out of
むちゃ	Stupid, unreasonable
おび 脅える	To become frightened
ておく 手送り	Too late
そび 聳え立つ	To tower over

みき 幹	A tree trunk
と 溶け込む	To dissolve, blend in
りっぱな	Wonderful, magnificent
ふりあおぐ	To turn and look up

19.

おじか	A male deer, stag
とおりすぎていく	To go past
^だ 立ち止る	To stop, pause, stand still
^{ふしぎ} 不思議	Strange, miraculous, mysterious, wonderful
^{かげ} 影	A shadow, silhouette
^う 浮かぶ	To occur to, to hit upon
^{とつぜん} 突然	Suddenly, abruptly, without notice
^{あば} 暴れる	To behave violently, to struggle
はげしい	Intense, violent, severe,

	acute
やがて	After a while, soon, before long
走る	To run (up his arm)
^さ 去る	To leave, pass
^{あゆ} 歩み	Pace, walking
^{じゅんちょう} 順調	Ok, alright, favourable
^{まよ} 迷う	To get lost, stray, loose one's way
^ぬ 抜ける	To come off/out, be gone, fall out

Picture Captions

^{つきこ} 突っ込む	To plunge, thrust into
---------------------	------------------------

^た 耐える	To bear, endure
------------------	-----------------

20.

タタラ ^ば 場	The ironworks (Eboshi's place)
^{みずうみ} 湖	A lake
ぬぎす	To head towards, one's destination
^{きてつ} 砂鉄	Iron sand
^わ 沸かす	To boil, heat
^{こうけい} 光景	A scene, sight, view
^み 見つめる	To gaze at, look/stare intently
^{はず} 弾む	To become lively, animated
^{こた} 答える	To answer, respond, reply
^{ふなつきば} 船着場	A wharf
^{みとが} 見咎める	To question someone
^ぬ 抜ける	To come out, fall, be gone

^{あや} 怪しむ	To doubt, wonder, suspect
いせい	Active, lively
^{かお} 駆け下りる	To run down
グズ	Slow coach, dawdler
^{くじ} 挫く	Sprain, wrench
おまんま	Meal, food
^く 食う	To eat
^く 食って行く	To make a living
^{にようぼう} 女房	His wife

^{よけい} 余計	Too much/many, unnecessary
^{はら} 腹	Belly, heart, mind
^{はら} 腹が ^た 立つ	To get angry

Picture Captions

さわぎ	Noise, fuss, uproar
さかみち	A slope
^お 降りる	To get down, come off
^た 立ちはだかる	To stand in one's way
^{はいご} 背後	The back, behind

^{じはだ} 地肌	Skin, ground
^{あらわ} 露	Bare, open
あれはてた	To be ruined, desolate
ひかえる	To be stare in the face, be waiting (for exams)

21.

ふうふ 夫婦げんか	A domestic argument
よそ	Somewhere else, elsewhere
やらんかい= やってください・やりなさい	Do it!
えら 偉そう	Important looking
たしなめる	To scold, tell off
す 捨てる	To throw/cast away
き 来やがって	Come! (very bossy, informal use)
くってかかる	To turn on someone, to lash out
きやくじん 客人	A visitor
あんない 案内する	To guide, give directions
こや 小屋	A shack, hut, shed
おもて 表	The face, surface, side, front
ひとめ 一目	A glance, sighting
き わる 気を悪くしないでください	'Please don't feel bad/be offended'

きようしゆく 恐縮 する	To be obliged, grateful, appreciative (in this case, ashamed by girl's behaviour)
かしら 頭	The leader, head
ひ と 引き取る	To take charge of, take back
かた 方	A person
ろうじん 老人	An old person
ぬしつぶ=米つぶ	A rice grain
こぼす	To spill, fall out of mouth
う 受ける	To take over
み の だ 身を乗り出す	To lean out/over
そのくせ	Nevertheless, on the other hand
おきて	A rule, regulation
たたり	A curse, spell
へっちゃら	Not worried, don't care
こわ 怖い	Terrible, dreadful, horrible
ナゴのきみ	The Wild boar's name
やる	To kill
ぶゆうでん 武勇伝	Heroic saga, tale of one's heroism

Picture Captions

じまい	To finish work
かね 鐘	A bell

な 鳴らす	To ring, sound
ものものしい	Strict, heavy, careful

22.

おれたち	We (used by men)
かぎょう 家業	Business, trade, menial job
はずるし	To plane, shave, delete
た 炊く	To make a fire, burn
わ 沸かす	To boil, heat
あ 荒らす	To devastate
いか 怒る	To become angry at/with
いのち 命	Life
お 落とす	To drop, lose

しゅう 衆	A multitude, populace, group
たたか 戦 う	To fight, struggle with/against
なまり 鉛	Lead
つぶて	A small stone, pellet
くらう	Receiving the action of being shot at
し 知れず=知らない	Not known
に 逃げる	To run away, escape, flee
おとず 訪れる	To visit, call on, come

もと	In front of, nearby
タタラ	Bellows
突き出す	To stick/thrust out
差し出す	To hold out, reach out
しらべる	To check, examine, investigate
ひみつ 秘密	A secret
まなこ 眼	An eye

みさだ 見定める	To make sure of, ascertain
ついて来る	Come with someone, accompany
やまい 病	An illness
おか 侵す	To invade, violate, infringe on
く 組み立てる	To assemble, put together

Picture Captions

ひきつれる	To go to ... with, take a ... to
しゅう 衆	A populace
とちゅう 途中	Halfway, along the way, in progress
のぞ 除く	To peep, look in

ろ 炉	A furnace, hearth
ほのお 炎	Blaze, flare
ふ 吹き上げる	To blow upwards
ふ 踏む	Step/tread on

23.

うば 奪う	To take by force, snatch, grab
あきたらない	Unsatisfactory, unhappy
あらたな	New
うら 恨む	Bear a grudge against
う 生み出す	To give birth to, to start
かたな 刀	A sword, knife
つか 柄	A sword hilt
にぎ 握る	To grasp, seize, take hold of
き 切り掛かる	To slash/attack at
お 押さえる	To hold, press down
ひっし 必死	Desperate, frantic
た 耐える	To bear, suffer, endure
どうか	Please
ころ 殺す	To kill, murder

おさ 長	The boss
よ 呼び掛ける	To call out to, appeal to
わしら	We
たった, たった一人の人	Only, just, a little bit The only person
あつか 扱う	To treat, deal with, manage
あわ 哀れ	Pity, compassion, miserable
ゆた 豊か	Rich, wealthy
もど 戻る	To come back, return
さきほど 先程	A little while ago, for some time
い 癒える	To recover, heal, cure
だまる	To become/fall silent
た 立ち去る	To leave, go away
ま 交じる	To mix/mingle with

Picture Captions

うらい	Unbearable
おお 覆う	To cover, envelope, blanket

にじ 滲む	To be stained, blurred
-------	------------------------

24.

つきあ 月明かり	Moonlight
みお 見下ろす	To look down at
こうげき 攻撃	An attack, raid
しか 仕掛ける	To set/plant (a trap, bomb)
けがわ 毛皮	Fur
たてがみ	A mane
いきおい	Force, might, vigour

はあ 跳ね上げる	To flick, shove
しゅつじん 出陣	To go to battle
いっきに	In one jump, at a stretch
しゃめん 斜面	Slope, slant
かお 駆け下りる	To run down

Picture Captions

むざん 無残	Cruel, horrible, pitiful
めざ 目指す	To aim at/towards
やり 槍	Spear, javelin, lance
ふりかざす	Raise above one's head
やみ 闇	Darkness
しゅつじん 出陣 する	Depart for battle

けんぶつ 見物する	To see, watch
かき 枯れ木	A dead tree
じん 陣	A battle
じん 陣どる	To encamp, occupy, take up one's position

25.

ただならぬ	Unusual, serious
よかん 予感	A feeling, hunch, premonition
ぶあお 振り仰ぐ	To look up at (for looking at big things in nature)
いた 板	A board (wood)
てついた 鉄の板	A gong (literally iron board)
さけ 叫び	A scream, shout, yell
みけり	The watch, guard, lookout
の 乗せる	To give a person a ride, to take on, pickup
たく 巧み	Good, skilful
かわす	To step aside, dodge, avoid
どろい 土塁	Parapet, rampet, base, ground
とあ 飛び上がる	To jump, leap
ぼうご 防護	To defend, protect, prevent

さく 柵	A fence, railing, stockade
こえる	To go beyond, over, past
とこ 飛び込む	To jump/plunge/leap into
やね 屋根	A roof
つた 伝い	Along (a path)
さ 避ける	To avoid, prevent, shun, escape
とお 飛び降りる	To jump/leap down
う 打ちかかる	To hit, trap, catch
と 飛びのく	To jump back, aside
てげい 手勢	Ones' fighters
まかま 待ち構える	To wait eagerly, be ready for
みすみす	Unnecessarily, nothing one can do
しりぞ 退く	To draw back, withdraw, retire
ゆうき	Bravery, courage, boldness
と 止めようとした	To try to make someone stop

Picture Captions

ろ 炉	A furnace
ほのお 炎	A flame
あぶる	To be warmed over a fire

すくくと	To stand up, rise to one's feet
あかあかと	Brightly, blazingly
てらしだす	To be lit up, illuminated

26.

たんけん 短剣	A dagger
は 歯がみした or 歯をくいしばる	To clench/grit one's teeth
ころ 転がって行く	To fall down
おつと 夫	A husband
く 食いこされる (食い+ころされ る)	To be killed and eaten (to eat + to be killed)
いっぱつ 一発	A shot, one shot, a blow
だ 抱き起こす	To raise/lift in one's arms, help to one's feet
うしな 失う	To lose/miss/be deprived of
ふりはらう	To shake off/free from
すばやい	Quick, nimble

こなし	Carriage, behaviour
は 跳ね起きる	To spring/leap to one's feet
どっしん 突進する	To dash/rush wildly
ゆくて	The way (in the way)
ふさぐ	To cover up, stop up, shut down, prevent
ふ 振るう	To brandish
ものともせず	Without a care, not worried
は 跳ねる	To jump, fly, spring
ふみだい	A stool, stepladder
めがける	To aim at/towards
ほそ 細い	Thin, slender, fine
わ 割って入る	To break up (break and enter)

Picture Captions

わ 割れる	Split, cracked, broken
あらわ 表れる	To appear
いたいけな	Tender, young, innocent
すがお 素顔	One's true face, without makeup
ゆ 揺さぶる	To jolt, shake, shock
おこす	To wake up, revive

おに 鬼	A devil
たけだけしい	Ferocious, brave, plenty of nerve
こうげき 攻撃する	To attack
みひら 見開く	To open one's eyes wide

27.

Picture Captions

たち 太刀	A sword
おそ 襲う	An attack, assault
かんいっばつ 間一髪	Narrowly, by a hair's breadth
と かこ 取り囲む	To surround, gather around

ふくろ 袋のねずみ	Mouse in a trap, caged mice
なみ 波	A wave (water)
わ かき分ける	To push aside, elbow through

28.

いったとたん	As soon as he said that
かみつ 噛付く	To bite, snap
よめ 嫁	A wife, young bride
すさ 凄まじい	Fearful, dreadful
わら 笑い	A laugh
う 浮かべる	To express, show
やしや	A demon
すくう	To make a nest, haunt, hang out
にくしみ	Hatred, hate
これいじょう	Anymore, more than this
すがた 姿	A shape, form, figure
ゆだ 委ねる	To leave to a person, entrust a person with
さかしら	Be forward, show off, self assert
わず 僅か	A few, little, short, slight
ふうん 不運	Misfortune
み 見せびらかす	To show off, parade
き お 切り落とす	To cut off, sever, prune
は 刃	A blade

む 向ける	To direct, turn, aim, point
あたみをくられせる	To stun by a blow to the body
くず 崩れる	To collapse, break, be destroyed
たお 倒れる	To fall to the ground, topple, faint, separate
ささ 支える	To support, prop up
かつ あ 担ぎ上げる	To lift and carry
で い 出て行こう	Attempt to leave
ぼうはつ 暴発する	To accidentally discharge/ gun go off
たま 弾	A bullet, shell
つらぬ 貫く	To penetrate, pass/flow through, pierce
こわ 怖いもんか	Not scared (もんか= negative)
じゅうにん 十人 がかりで	Done by 10 people
とびら 扉	A door
あ こじ開ける	To break, force, wrench open

Picture Captions

おのの 戦く	To shake, be terrified
ま お待ち	Wait!
に 逃がす	To let go, set free
かつ あ 担ぎ上げる	Carry on one's shoulders

ぼうはつ 暴発する	To go off/discharge accidentally
したた 滴る	To drip, trickle, drop

29.

ついに	At last, at length, finally
ちからつ 力尽きる	To run out of strength, be exhausted
突きつける	To thrust, point
じゃま	To disturb, interfere, obstruct
おいはらう	To send/drive/chase away
いらぬ・いらない	Don't care
し 死なせる	To let someone die
いき 息	Breath
たえだえに	Feebly, gasping

生きる	To live
さしず	Directions, instructions, orders
う 受けぬ=受けない	Don't receive/accept
おも 思いがけない	Unexpected
はじかれる	To flick
く 食わせる	To feed, support
しょうじょう 猩々	Monkeys (orang-utans)
せま 迫る	To approach, come near
お 追いはらう	To drive away

Picture Captions

かつて	At once, at one time, formerly
けんじゃ 賢者	Wise person
たた 称える	Be praised, admired

うば 奪う	To steal, snatch
すっかり	Quite, completely, perfectly
おとろ 衰える	Become weak, frail

30.

みまも 見守る	To watch, look intently at, guard
き と切れる	To finish in that area, suddenly finish, cut off
すいめん 水面	The water surface
みずべ 水辺	The water's edge
ね 寝かす	To put/send to bed, lull/sing to sleep
さかき	A camellia tree whose twigs are offered to gods
こえだ	A twig
つ 突き刺す	To stick, thrust, stab, pierce
ぞろぞろ	In a stream, one after another
きよばく 巨木	A giant tree
あ 合わせる	To put together (singing together)
もりちゅう 森中	Throughout the forest

だいがっしょう 大合唱	A big chorus
そのようす	That situation, condition, appearance
かげ 影	Shade, behind
うかがう	Peep through, watch, observe
か 変わる	To change into
すみか	A house/den
こ 込む	Be crowded
たお 倒れこむ	Falling and rolling
しばらく	For some time, a moment, a while
えだ 枝	A branch
みるみる	Very fast, quickly
か 枯れる	To die, wither, be killed

Picture Captions

すみか	A home, den
のり出す	To lean forward, lean out

31.

Picture Captions

か 枯らす	To wither
さかき 榊	A camellia tree offered to Gods
はらはらと	To flutter, fall down

32.

め 目を覚ます	To wake up
むね 胸	Chest
い 生かす	To keep alive, spare
たす 助ける	To help, assist, support
ほしたく	Dried meat
一ようとした	To try to...
噛む かむ力 ちから	To bite, chew Biting strength
頬	Cheek
なみだ 涙	A teardrop
つた 伝う	To go along
とまど 戸惑う	Don't know what to do, be at a loss, puzzled, confused
つ 詰め寄る	To come closer, edge up to

まも 守り神 がみ	A guardian God
みごろ 見殺しにする	To leave in the lurch
どく 毒	Poison
みつ 見詰める	To gaze/look upon
いっせい	Simultaneously, all at once, together
とど 止め	To finish a person off/kill
よこ 横たわる	To lie down, stretch out
あるいは	Either, or, then, possibly, maybe
とく	To remove/lift a curse
いやす	To cure, heal
けしてくれな った	Didn't dissappear

33.

わ 我が	I, self, my, our
く 食いつくす	Eat up, consume
ちやうろう 長老	Senior member, elder
ようす 様子	Situation, condition
つた 伝える	To tell, communicate
ひ 引きいく	Be accompanied by, draw in
たたかいを	To challenge to a battle

いどもう	
いっぽう	Meanwhile, on the other hand
せ 攻め寄せる よ	Draw near, close in on
さむらい	Warriors
げきたい 撃退	To drive back, away
あやしい	Dubious, doubtful
の 乗り込む こ	Get on, embark on

Picture Captions

はるばる 遥遥	All the way
すでに	Before, previously, already
めぐ 巡る	Over, about, concerning

34.

どうくつ 洞窟	A cave
かたわ 傍ら	By, beside, nearby
ねいき 寝息をたてている	Breathing sounds of a sleeping person
みお 見下ろせる	Can look down at
ひき 率いる	Take command, lead, head
そな 備える	Equip, prepare, provide for
あらそい あらそわずに	Dispute, controversy, quarrel Without dispute
すむ ^{みち} 道	The way to an end

あまい	Optimistic, easygoing, underestimate
あざわら 嘲笑う	To ridicule, scoff at, sneer, deride
どうする ^き 気だ	What is your feeling/ what are you going to do about...
みちづ 道連れ	A travelling companion
ほろ 滅びる	To fall, die out, perish
いちぞく 一族	One group, a family

Picture Captions

お 生いたち	Upbringing, childhood
すく 救う	To save, rescue
なげかける	To pose a difficult question

とも 共	Together, both, each other
こた 答える	To answer

35.

ときはな 解放す	To set free, release
だまる	To be quiet, shut up
こぞう 小僧	Boy, naughty kid
おまえ	You (used towards people lower than speaker)
ふこう 不幸	Unhappy, unlucky, misfortunate
いや 癒す	To cure, heal
おか 侵す	To invade
キバ	A fang
のが 逃れる	To escape, run away
な 投げる	To throw, fling, pitch
よこす	To send, handover, give
ぞうお 憎悪	Hatred, detest
む ^だ 剥き出し	To display, bare (teeth,

	hostility)
なれず＝ なることが できない	Couldn't become...
あわれ	Pity, compassion
すく 救う	To rescue, help
とも 供に	Together
い 生きる	To live, be alive
つ ^{はな} 突き放す	To thrust off/away
き ^あ 切り上げる	To leave off, knock off, finish, round off
もど 戻る	To leave, go, come
まとめる	To collect, put together, arrange

36.

燃える森	A burning forest
手勢	One's force, party of soldiers, one's command
率いる	To lead, command
煙	Smoke
立つ	To stand (in this case- smoke rising)
いきりたつ	To get angry, furious, enraged
おびき出す	To lure
鼻	A nose
鼻がきく	To smell well (like a dog)
ひどい	Severe, gross, serious

分かれる	To part from, be separated, say goodbye
埋める	To bury, fill in
惜しむ	Regret (parting)
宝	A jewel
方	A direction
さげる	To hang, wear
合流	To join in, meet up with
軍勢	Army, troops
襲われる	To be decended on, be attacked, hit, invaded

Picture Captions

視線	One's eyes/gaze/stare
受けとめる	To catch
噛み切る	To bite off, gnaw through
結ぶ	To bind, tie

37.

ゆくて	The way (block someone's way)
阻む	To keep from... prevent from...
おしとおる	To force one's way through (push + enter)

飛越える	Jump over, leap, clear
けが人	Injured people
留守	To be away, out, absent

Picture Captions

かざり	Ornament, decoration
どろ	Dirt, mud
身じたく	To dress oneself, get dressed
ととのえる	Be ready, prepared
またが跨る	To sit astride, saddle
連れ帰る	To bring/accompany back

守り切れる	To completely/properly defend
たずねる	To ask/inquire
いざとなる	When the time comes
と溶ける	To melt, thaw
ぶっかける	To throw (water) on

38.

はいそう 敗走	To retreat, take flight, flee
と 跳んで来る	To come flying
ぬ 抜く	To pull, draw out, extract
きばむしや 騎馬武者	Mounted police, warriors
う 打つ	To hit, strike
う 打ちかかってきた	To start coming to fight
ひっし 必死	Desperate, frantic
たお 倒す	To throw down, over throw
せんじょう 戦場	The battlefield
ありさま 有様	The state, condition, plight, scene
ぜんめつ 全滅	Completely destroy,

	wipe out
かさあ 重なり合う	On top of each other, piled up
たお 倒れる	To fall, slip, be destroyed
ひどいなんて物ではない	There is nothing worse than, worse than terrible
かた 語る	To talk, relate to
うしか 牛飼	Cowboy, cowherd
ふや 吹き矢	A blowpipe, flying arrow
下敷き	To be crushed under
持ち上げる	To heave, lift
向ける	To turn, direct, aim
なぐり倒す	To beat and knock down

Picture Captions

しょうめん 正面	The front
いどむ	To try, challenge
むかう 迎え撃つ	To meet, intercept, ambush

ふと 吹き飛ばす	To blow up
ごと	Together with

39.

はげ 励む	To encourage, cheer up
わめ 喚く	To shout, yell, scream
いつのまにか	Before one knows it, while unaware
かわ 皮	Skin, hide

かぶる	To wear, put on
てした	A subordinate
ども	Plural
かこ 囲む	To enclose, surround, encircle

Picture Captions

いちみ 一味	Gang, group
みごろしにする	To leave in the lurch
き 気づく	To notice, become aware of
てか 手を貸す	Lend a hand

40.

ほろ 滅びる	To fall, die out, perish
いでよ	Come! Appear!
なんじ	You

よみがえる	To revive, bring back to life
ほろ 滅ぼす	To destroy, overthrow, ruin

やふれる	To lose, be beaten
なかま	A friend, comrade
はえだす	To fly out, spring out
はらう	To lop off, dispose of
ま ^と 的	A target
まとわりつく	To coil/twine around
と ^こ 取り込もう	To take and make part of a body
か ^{のぼ} 駆け上る	To run up
かき ^わ 分ける	To push aside,

	elbow/force one's way in
ふ ^ふ 触れる	To touch, feel
あらこち	This way/that way
や ^や 焼ける	To be burnt
ようやく	At last
ひきよせる	To pull/draw near, closer
はじきとぶ	To shake/flick off,
かえ ^{かえ} 返す	To return, give back

Picture Captions

きき ^{きき} 危機	Crisis, emergency
かん ^{かん} と ^と 感じ取る	To take in, perceive
きば	A tusk

ひ ^ひ 引 ^か っ掛ける	To catch on, be picked up on
------------------------------------	------------------------------

41.

の ^の か ^か 伸し掛かる	To weigh on, burden, lean on (can be physical)
つき ^{つき} こ ^こ 突っ込む	To dash, dive, plunge, thrust into
むし ^{むし} ば ^ば 蝕む	To undermine, weaken,

	elbow/force one's way in
ふりしぼる	To gather up one's energy
くわえる	With...in mouth

Picture Captions

もがく	To struggle, writhe
-----	---------------------

42.

あと ^{あと} 後ずさりをする	To draw/step/move back
かか ^{かか} 抱える	To carry/have in one's arms
かか ^{かか} 抱えだす	To draw out in one's arms
と ^と こ ^こ 飛び込む	To dive, jump, leap into
はなづら	A muzzle, snout
よ ^よ 寄せる	To bring/draw up close to, move near
す ^す と ^と 吸い取る	To suck/soak up, absorb
ちから ^{ちから} 力つきて	To run out of energy
あ ^あ 浴びる	To bathe
の ^の 伸びる	To extend

うば ^{うば} 奪う	To take by force, snatch
はじける	To burst/crack open
と ^と 跳ぶ	To fly
ぶよぶよ	Soft, flabby
みるみる	Quickly, very fast
か ^か 枯れる	To die, whither, be killed
た ^た あ ^あ 立ち上がる	To stand up
なにもかも	Everything
ぜつぼう	To despair of, lose hope
と ^と も ^も ど ^ど り戻す	To get back, recover, regain

Picture Captions

ぶよぶよ	Soft, flabby
かたまり	Mass, lump
はじけとぶ	To burst open and jump up
ふ 触れる	To touch, feel

43.

Picture Captions

食いちぎる	To bite off
いっぽう	Meanwhile, on the other hand
かつ 担ぐ	To carry on one's shoulders
かな 悲しい	Sad

いか 怒り	Anger
ちかよる	To approach

44.

だいほうかい 大崩壊	The great collapse
おお 覆う	To cover, spread, blanket
ゆくえ	Whereabouts
おもと 追い求める	To pursue, seek, go after
どろどろ	Muddy, sloppy, thick
なが 流れ	Flow
いくすじ	Many lines
ひろ 広がる	To stretch, spread, expand
おし 教える	To instruct
あと	A track, mark, trace
ゆびさ 指差す	To point at
かつ 担ぐ	To carry/hold on one's shoulders
お 追いつく	To catch up to, overtake

あめつち 天地	Heaven and earth
すべて	All, every, entire
ほつ 欲する	To want
ごう 業	A sin
うそぞく	To say arrogantly, brag
いきなり	Suddenly, abruptly
けりつける	To kick
かわす	To step aside, dodge, avoid
そのすきに	Unguarded moment, opportunity, chance, off guard
ふさ 塞ぐ	To block/barr/obstruct
おけ	A bucket, container
ころ 転がり落ちる	To tumble and roll down

Picture Captions

あやしい	Strange
きみわる 気味悪い	A strange, uncanny feeling
み 見つめる	To stare at, gaze on

45.

かまれる	To be surrounded
^{ておく} 手遅れ	Too late
^{つよめ} 寄る	To come closer, edge closer

Picture Captions

^ひ 火	Flame, sun's rays
やつ	Guy, chap, man
^え 笑み	A smile

うかぶ	To express (a smile)
ゆだん	Careless, inattention
^{おおやね} 大屋根	Top of a mountain range

47.

^{したた} 滴る	To drip, drop, trickle down
^{えきたい} 液体	Fluid, liquid
^あ 浴びる	To be covered in, subjected to (bathe)

^と 取り戻す	To get back, recover, regain
^{じんち} 陣地	The position, encampment
^ふ 吹き飛ばす	To be blown/carried away

Picture Captions

あびる	To be warmed by
よみがえる	To come back to life
^{ふうけい} 風景	Scenery, landscape
つぶやく	To mutter, whisper

^{はな} 花さかじじ	The old man who made flowers (a Japanese story)
---------------------	---

48.

^{かな} 悲しい	Sad
^{よみがえ} 蘇る	To be revived, be brought back to life
しにはしない	He's not dead/ he doesn't die
^{いのち} 命のそのもの	He is life itself/ he has life and death
^{わた} 渡す	To pass/give/handover
^{ゆる} 許す	To permit, allow, forgive, pardon

^{やさ} 優しい	Sweet, kind
^{あか} 明るい	Bright, cheerful
^{ひょうじょう} 表情	Facial expression, voice expression
^{ほほえ} 微笑み	A smile
^{うなず} 頷く	To nod
^{みおく} 見送る	To see a person off

Picture Captions

^{ひろ} 広がる	To spread, cover
^{いちめん} 一面	All over, blanketing the surface

49.

Picture Captions

いのこ 生き残る	To survive
まいる	To give up, be beaten
ばか 馬鹿	Stupid

かく	To scratch
かてん	Can't win
まいた	Oh well, I give up